

LOS MOVIMIENTOS NEGRITAS EN LA LITERATURA: ORÍGENES Y APORTES A LA CORRIENTES LITERARIAS DE LATINOAMÉRICA

KOUA Kadio Pascal
Enseignant-Chercheur
Université Félix Houphouët Boigny
Département d'Études Ibériques et Latino-américaines

Resumen: Casi todos los movimientos negristas que se desarrollaron en la literatura los de años 1910 a 1930 se originan en los nacidos en Estados Unidos. En efecto, el viento reivindicador de la Norteamérica negra sopló por el mundo entero, especialmente por Latinoamérica mediante intelectuales estadounidenses. Como pruebas concretas, tenemos W.E.B Du Bois con su obra literaria *âmes noires* y su « Movimiento del Niágara », a Marcus Garvey con, « Come back África » y a los escritores del « negrorenacimiento » que fueron, entre otros, Langson Hugues, Cuntee Cullen y Serling Brown. Estos movimientos literarios, raciales y sociales inspiraron a muchos escritores hispanoamericanos entre ellos los de la vanguardia poética, de la poesía « pura » y de la poesía « negra ». Nuestro trabajo consiste en mostrar las relaciones entre los movimientos negristas del Norte y del Sur de América y contribuir a mostrar cómo estos últimos lucharon por su identidad y emancipación a través de sus obras literarias. Del trabajo, resulta lo siguiente: la mayor parte de las corrientes literarias negristas de la América Latina provienen de los movimientos de Estados Unidos y han contribuido, por sus aportes a la evolución de la literatura.

Palabra clave: Negrorenacimiento, Estados Unidos, América Latina, negrismo, África literatura.

Les mouvements négristes dans la littérature : origines et contributions aux courants littéraires d'Amérique Latine

Résumé : Presque tous les mouvements négristes qui se sont développés en littérature dans les années 1910 à 1930 ont tiré leurs origines des États Unis. En effet, le vent revendicateur Négro-américain a soufflé sur le monde entier, notamment, sur l'Amérique Latine par le biais d'intellectuels Etasuniens. Comme preuves concrètes, nous avons cité W.E.B. Du Bois et son œuvre *Ames noires* et son « Mouvement Niagara » ; Marcus Garvey et le sien « *Come back Africa* » et les écrivains de la « Negro renaissance » que sont, entre autres, Langson Hugues, Cuntee Cullen et Serling Brown. Ces mouvements littéraires raciaux et sociaux ont inspiré beaucoup d'écrivains hispano-américains dont ceux de la poésie d'avant-garde, de la poésie pure et de la poésie « noire ». Notre travail consiste à montrer les relations entre les mouvements négristes du Nord et du Sud de l'Amérique et à contribuer à faire savoir comment ces derniers ont lutté pour leur identité et leur émancipation à travers leurs œuvres littéraires. Du travail, il ressort ce qui suit : la plupart des courants littéraires négristes de l'Amérique Latine proviennent de ceux des États Unis et ont contribué, par leurs apports, à l'évolution de la littérature.

Mots-clés : Negro-rennaissance, États Unis, Amérique Latine, négrisme, Afrique littérature.

The “negro” movements in literature: origins and contributions to the literary currents of Latin America

Abstract: Almost all of the Negrist movements developed in literature from the 1910s to the 1930s had their origins in the United States. Indeed, the wind of Negro-American protest blew over the whole world, in particular, over Latin America through American intellectuals. As concrete evidence, we cited W.E.B. Du Bois and his work *Black Souls* and his “Niagara Movement”; Marcus Garvey and his “Come back Africa” and the writers of the “Negro renaissance” which are, among others, Langson Hughes, Cuntee Cullen and Serling Brown. These racial and social literary movements have inspired many Hispanic-American writers, including those of avant-garde poetry, pure poetry and “black” poetry. Our work is to show the relationship between the black movements of North and South America and to contribute to knowing a little more about how the latter fought for their identity and their emancipation through their literary works. From the work, the following emerges: most of the negrist literary currents of Latin America come from those of the United States and have contributed, through their contributions, to the evolution of literature.

Keywords: Negro-renaissance, United States, Latin America, Negristism, African literature.

INTRODUCCIÓN

Los movimientos literarios negristas que se desarrollaron en la literatura sacaron sus orígenes de alguna parte. Luego, se difundieron por todo el mundo, especialmente, por América Latina, Europa e, incluso, por África. Estos movimientos literarios, raciales y sociales inspiraron a muchos escritores hispanoamericanos que crearon sus propios corrientes, movimientos y submovimientos negristas. Es el deseo de saber y contribuir a saber más de los orígenes lejanos de dichos movimientos y corrientes y la manera como estos lucharon por la identidad y la emancipación que justifican y motivan la elección de nuestro tema. Entonces ¿cuáles son los movimientos y las corrientes madres de los de Latinoamérica? ¿Cómo y por quienes surgieron? ¿Cómo y en qué obras reivindicaron la identidad y la emancipación del Negro de Latinoamérica? Al hacer este trabajo, queremos determinar los orígenes precisos de esos corrientes y movimientos negristas y sus aportes a la literatura latinoamericana. Para llevar a cabo el trabajo, seguimos un camino hipotético-deductivo. Partimos de una afirmación previa que confirmamos o infirmamos a través de demostraciones y verificaciones realizadas a lo largo del trabajo. Esta afirmación es la siguiente: la mayor parte de los movimientos y corrientes literarios negristas provienen de los Estados Unidos. El trabajo se articula en torno a tres

movimientos. Primero, vemos de dónde provienen esos movimientos y corrientes negristas de la literatura latinoamericana. Luego determinamos sus figuras principales, así como sus obras maestras. Por último, indicamos en qué dichas obras contribuyen a enriquecer la literatura con sus aportes.

1. Los orígenes de los movimientos y corrientes negristas

Casi todos los movimientos y corrientes negristas que se desarrollaron en la literatura de los años 1910 a 1930 tienen sus orígenes en los surgidos en Estados Unidos. En efecto, el viento reivindicador de la Norteamérica negra sopló por el mundo entero mediante intelectuales estadounidenses. Es el caso de W.E.B Du Bois con su obra literaria *Ames noires* y con su «Movimiento del Niágara»; de Marcus Garvey con «Come back Africa»; de los escritores del «negrorenacimiento».

1.1. W.E.B Du Bois, *Ames noires* y el «Movimiento del Niágara»

Nacido en 1868 en EEUU, William Edward Burghardt Du Bois o W.E.B. Du Bois fue uno de los escasos negroamericanos que pudieron cursar largos estudios en un país como Estados Unidos donde el Negro, a penas salido de la esclavitud, era considerado como un subhombre, un hombre ignorante, sin derecho ni identidad propia. Doctor en filosofía, Du Bois se destacó de los demás intelectuales de su raza negándose a formar parte de aquella reciente burguesía negra que decidió copiarlo todo del modelo blanco. Por lo que, inició acciones para luchar por la libertad efectiva, la identidad, el derecho y la dignidad del Negro. Para cumplir su meta, escribió libros y creó asociaciones y movimientos en los que vehiculó sus ideas anti racistas y negristas. Es el caso del libro suyo escrito en 1903, *Les ames du peuple noir*, más conocido bajo el *Ames noires*. El trozo siguiente del libro muestra como reivindicó el autor, la identidad negra: «Je suis nègre, et je me glorifie de ce nom; je suis fier du sang noir qui coule dans mes veines.» (W.E.B Du Bois, 1989, p.124)¹. En 1909, creó la Asociación Nacional para el progreso de la gente de color. En el mismo marco de la lucha por la evolución del hombre negro, Du Bois lanzó el «Movimiento del Niágara». La cita siguiente da una idea de las acciones del movimiento:

Nous ne devons pas accepter d'être lésés, ne fusse que d'un iota, de nos pleins droits d'hommes. Nous revendiquons tout droit particulier appartenant à tout Américain né libre

¹ «Soy Negro y me alego; me alego de la sangre negra que corre en mis venas.» (nuestra traducción)

au point de vue politique, civil et social ; jusqu'à ce que nous obtenions tous ces droits, nous ne devons jamais arrêter de protester et d'assaillir la conscience américaine².

Luego, Marcus Garvey, otro negroamericano, lanzó otro movimiento a favor del Negro. Llamado *Come back África*, este movimiento pidió el regreso a África de los Negroafricanos que vivían fuera de su continente de origen. Cabe notar que el movimiento *Come back África* revestía un carácter premonitorio. La prueba es que el primer defensor de la raza negra, el propio W.E.B Du Bois acabó por «regresar» a África. En efecto, en 1960, fue a instalarse definitivamente en Ghana donde murió en 1963. Pero las palabras y los escritos de W.E.B. Du Bois tuvieron mucho más influencia en los creadores del «Negrorenacimiento».

1.2. El «Negrorenacimiento»

Según escribió L. Kestebot (1992, p.180), en *Anthologie Nègro-africaine*:

La « Negro-rennaissance » fut le premier mouvement littéraire noir. Créé en 1918, et disparu en 1928, il avait pour objectifs d'affirmer la dignité de l'homme noir, non pas en fonction de sa ressemblance au monde blanc, mais en tant que Noir ; d'affirmer la liberté pour le Noir de s'exprimer tel qu'il est, tel qu'il a toujours été ; de défendre son droit au travail, à l'amour, à l'égalité, au respect ; d'assumer sa culture, son passé de souffrance, son origine africaine³.

Formaron parte del grupo del «Negrorenacimiento», entre otros, los estadounidenses Langoston Hugues, Claude Mac Kay, Couentee Cullen y Sterling Brown.

He aquí un trozo del manifiesto de dicho movimiento:

Nous, créateurs de la nouvelle génération nègre, voulons exprimer notre personnalité noire sans honte ni crainte. Si cela plait aux blancs, nous sommes fort heureux. Si cela ne leur plait pas, peu importe [...]. C'est pour demain que nous construisons nos temples, des temples solides comme nous savons en édifier, et nous nous tenons dressés au sommet de la montagne, libres en nous-mêmes⁴. (L. Kesteloot, 1992, p.187).

² No debemos aceptar ser perjudicados, ni siquiera de un detalle, de nuestros plenos derechos de hombres. Reivindicamos todo derecho particular que pertenece a todo americano nacido libre desde el punto de vista político, civil y social hasta que tengamos todos estos derechos, nunca debemos cesar de protestar y asaltar la conciencia americana. (nuestra traducción).

³ El «Negrorenacimiento» fue el primer movimiento literario negro. Creado en 1918 y desaparecido en 1928, tuvo como objetivos afirmar la dignidad del hombre negro, ya no en función de su similitud con el mundo blanco, sino como Negro; afirmar la libertad para el Negro de expresarse tal como es, tal como siempre ha sido; defender su derecho al trabajo, al amor, a la igualdad, al respecto; asumir su cultura, su pasado de sufrimiento, su origen africano. (Nuestra traducción).

⁴ Nosotros, creadores de la nueva generación negra, queremos expresar nuestra personalidad negra sin vergüenza ni miedo. Si eso, al Blanco le gusta, poco importa [...] Para mañana construimos nuestros templos, templos sólidos como sabemos edificar, y quedamos erguidos sobre el cumbre de la montaña, libres con nosotros mismos.

Todos estos movimientos sociales y literarios de Estados Unidos influyeron a los intelectuales de América del Sur, especialmente a los de la América Hispánica que crearon sus propios movimientos de lucha por la dignidad.

2. Movimientos literarios negristas de América Latina: figuras cumbres y obras maestras

De los movimientos negristas que nacieron y se desarrollaron en América Latina, destacan el negrismo, la poesía «negra», la poesía pura y la poesía de vanguardia. Cada uno de estos movimientos poéticos contribuyó, con sus producciones, a enriquecer la literatura en el subcontinente y, por lo tanto, en el mundo. Aquí, se trata de mostrar muy detalladamente estos movimientos negristas y sus principales animadores y obras maestras.

De los movimientos negristas de Latinoamérica que nacieron de los de América del Norte, desca una, muy grande y del que desprenden los demás: el negrismo.

2.1. El negrismo

Según escribe el historiador de la literatura hispanoamericana J.M. Oviedo (2012, p. 419):

El negrismo es un movimiento literario propio de los Antillas, en el mar caribe. Nacido a principios del siglo XX, se caracteriza por la exaltación y la promoción de las culturas y los valores negros. Saca sus fuentes del Negrorenacimiento o Renacimiento de Harlem, en los Estados Unidos y «desemboca» en el movimiento de la Negritud, en las Antillas francesas.

Los escritores negristas más importantes son entre otros: los Cubanos Ramón Guirao, Emilio Ballagas y Nicolas Guillén con sus obras tituladas *Bongos. Poemas negros*, *Antología poética* y *Sóngoro Corongo* respectivamente; los puertorriqueños Luis Palés Matos y Julia de Burgos con *poesía completa* y *poema en veinte surcos* respectivamente; el uruguayo Pereda Valdés con *La guitarra de los Negros*. Cabe añadir que el novelista cubano Alejo Carpentier, aunque no es Negro, ha contribuido mucho a la promoción de la literatura «negra» y eso con obras como *Ecue – Yambo -O* y *El siglo de las luces*. Como lo hemos mencionado ya, los demás movimientos citados son negristas: provienen en del negrismo. Por lo tanto, tienen casi las mismas características y los mismos animadores que él. Esto, lo comprobamos al estudiar, a continuación, dichos movimientos.

2.2. La poesía «negra»

Según afirma el historiador de la literatura hispanoamericana Juan Franco (1990, p. 420): «La poesía «negra» o poesía afrocubana es un movimiento poético nacido hacia 1930 en las Antillas. Inspirada por las ideas antirracistas de Estados Unidos, se caracteriza por la expresión de los sentimientos, valores y realidades propios del ser humano de origen negroafricano.»

La poesía «negra» tiene como representantes, entre otros, a Luis Pales Matos, Manuel del Cabral, Emilio Balagas y Nicolas Guillén. Según afirma J. M. Oviedo (2012, p.420):

La poesía «negra» busca y expresa las particularidades étnicas, culturales y espirituales de los negros en general, espacialmente de los de Cuba y Puerto Rico. Había en esos países ricos folclores hechos de una mezcla de elementos culturales y ritmos africanos y españoles. Los poemas «negros» destacan y ponen de relieve lo africano, lo negro; por eso desarrollan temas relacionados con el mundo negro o mulato, a saber, costumbres, tradiciones, mitos. Tienen también aspectos sociales ya que denuncian la discriminación racial y piden la libertad para todos. Desde el punto de vista de la forma, el poema «negro» incorpora términos, expresión y sonidos de sabor africano.

2.3. La poesía pura

Según J. García (2019, p. 72): «La poesía pura es la palabra desnuda que surge contra el romanticismo. Exalta la estética de un modo muy sencillo.» En efecto, nacida entre las dos Guerras (1918-1939), es la reacción contra lo sentimental y la búsqueda de lo esencial. Con la poesía pura, el poema expresa la realidad auténtica y emplea la palabra exacta, desnuda y propia sin adjetivos ni preocupaciones retóricas. Tiene como precursor al estadounidense Edgar Allan Poe con obras como *Le corbeau* (1845) et *Le chat noir* (1843). Pero es el español Juan Ramón Jiménez quien lo impulsó e hizo conocer más. En cuanto a los poetas latinoamericanos, aplicaron las normas citadas del movimiento dándole un contenido negrista. Pero ¿qué es de la poesía de vanguardia?

2.4. La poesía de vanguardia

Creada por el escritor chileno Vicente Huidobro (1893-1948), la poesía de vanguardia fue introducida en la literatura de lengua española en 1916 con la obra *El espejo de agua* del mismo autor. Se caracteriza por la ruptura con las convenciones poéticas tradicionales: suprime las rimas, la métrica, las mayúsculas y los signos de puntuación. Adapta la forma al tema e introduce objetos materiales como elementos poéticos. Es el fruto de la innovación de la poesía

de la que Huidobro es una de las figuras cumbres. Como poetas vanguardistas se pueden citar entre otros, a los peruanos César Vallejo y César Moro con sus obras *Los heraldos negros* y *La tortuga ecuestre* respectivamente; al mejicano Juan José Tablada con *Poemas sintéticos*; a Jorge Luis Borges con *La moneda en la boca*; de Pablo Neruda con *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*.

3. Los aportes de los movimientos literarios negristas a la literatura

3.1. Luis Palés Matos y el negrismo poético puertorriqueño

Para Vicente Tusón y Fernando Lázaro: «Luis Palés Matos es el padre del negrismo poético de Puerto Rico. Su nacimiento en Guayana, un pueblo entonces conocido por sus brujos y ritos sagrados de África, lo llevan a expresar en las obras que escribió después, lo propio del continente».

Lo africano, Matos lo expresa sobre todo en su poema titulado «Ñam- Ñam». La estrofa que sigue a continuación ilustra nuestro propósito:

Asia sueña su Nirvana,
América baila el jazz,
Europa juega y teoriza
África gruñe: Ñam- Ñam.
(L. P. Matos, p. 78).

Según afirma el propio autor en *Tuntún de pasa y grifería*: «El Ñam- Ñam indica el gruñido de África; es una onomatopeya, la del ruido emitido por la masticación.» (L. P. Matos, 1987, p.80). Notamos que cada continente es caracterizado por su actuación: Asia «Sueña», América «baila», Europa «teoriza» y África «gruñe». Aquí, el autor muestra al Negro en su aspecto grotescos, negativos pero real.

3.2. Manuel del Cabral: el representante olvidado del negrismo dominicano

La contribución del dominicano Manuel del Cabral al negrismo empieza con dos libros suyos: *doce poemas negros* (1932) y *Trópico negro* (1941). Pero, los intereses por lo social, y lo popular, el autor los expresa en su obra más conocida: *compadre Non* (1948). Profundamente vinculada con la tierra dominicana, la obra es el símbolo de la simbiosis de una tierra y un pueblo. En ella, lo local y lo popular van juntos y se expresan con un tono musical. Además, en la obra, naturaleza y cultura no se oponen, sino que se fusionan para formar un conjunto muy

harmonioso. En efecto, el autor se sirve del diálogo naturaleza-cultura para construir una identidad (la del hombre negro) mediante preguntas y respuestas metafísicas marcadas por el animismo propio del África precolonial:

¿Qué hubiera sido entonces de esas cosas humildes que tocaron tus manos, tu calor, tus pisadas? Tu caballo hubiera sido siempre una bestia cualquiera. Tal vez sin esas cosas los muchachos con sueño ya hubieran enterrado tu pistola, tu espuela; porque tú, que no fuiste nunca niño de escuela, a la escuela te lavan en la boca los niños. (M. del Cabral, 1999, p. 38).

Además, *compadre Non* es una alegoría de la nación dominicana en sus particularidades culturales y estilístico-poéticas: el autor parte de lo íntimo que expresa el amor y la sensualidad (en sus aspectos más bajos, más animales) y de lo cotidiano para desembocar en lo universal:

Hablo de la ternura con que tú ya besabas sus manos costureras;
cuando aún tus bolsillos se cargaban de piedras para romper faroles.
La gente que te vio tan pequeño no pensó que la tierra se iba a poner tan grande
[...]
Ahora cualquiera cosa huele a patria. (M. del Cabral, 1999, p. 38).

3.3. Emilio Ballagas: entre poesías «negra», pura y de vanguardia

Al principio, Emilio Balagas cultivó y practicó en su obra, formas clásicas de sabor tradicional como fue el caso en el libro suyo titulado *Jubilo y fuga* (1931). Pero después, se dedicó esencialmente a la producción de obras en las que hizo una síntesis de formas y estilos y sus escritos se encuentran en la encrucijada entre las poesías «negra», pura y de vanguardia. Esta mezcla se percibe sobre todo en *cuadernos de poesía negra* (1934). Además, el autor hace en la obra idas y vueltas entre lo racional y lo irracional, lo inteligible y lo ininteligible librándose a juegos fonéticos:

Presagios, fugas, prologas.
Agraz, fabulas, ciernes.
Soy una gota de tocio trémula.
En el pétalo fresco de la aurora.
Tierno glú-glú de la ele.
Ele espiral del glú-glú.
En glorigloro aletear:
palma clarín, ola, abril. (E. Balagas, 2001 p. 89).

También opera Ballagas una ruptura con los temas desarrollados, a menudo, para expresar su soledad y angustia existencial. Todo eso se hace en un lenguaje innovador, con una forma artística nueva y un tono aislado que refleja efectivamente la soledad. Es el caso en el poema «Nocturno y elegía» del libro titulado *Sabor eterno* (1939). La estrofa siguiente es un ejemplo concreto:

Si pregunta, traza en el suelo.
Una cruz de silencio y de ceniza
Sobre el impuro nombre que padezco. (E. Balagas, 2007, p.
102).

3.4. Nicolás Guillén y los poemas-canciones

Nicolás Guillén exalta los valores y la cultura del Negro mediante un tono musical que lo hace todo muy agradable. Es el caso de los poemas de las obras como *Motivos de son*, *Sóngoro Cosongo* y, sobre todo, de los versos del poema «La muralla». Como prueba, veamos algunos versos del poema en sus forma y fondo:

Para hacer una muralla,
tráigame todas las manos:
los negros, sus manos negras;
los blancos, sus blancas manos. (N. Guillén, 2011, p.37)

Aquí, el juego de las palabras «manos», «negras» y «blancas», no solo es muy agradable al oír, sino dotado de sentido, de significado: la construcción de una muralla, aquí de una ciudad, un país o un mundo, necesita ambas manos de obra: la blanca y la negra. Si ambas razas se juntan para edificar el mundo, no hace falta discriminarlas. Es decir que este poema-canción reivindica la igualdad entre Blanco y Negro; reclama el derecho del Negro a la igualdad, al respeto, la dignidad y la felicidad.

CONCLUSIÓN

Este trabajo nos ha permitido mostrar las relaciones entre los movimientos literarios negristas del Norte y los del Sur de América. Hemos partido de los escritores del «Negrorenacimiento» de Norteamérica a los del negrismo latinoamericano pasando por los de los movimientos de Harlem. Esta revista de literatura y cultura ha revelado que, conforme a nuestra afirmación previa, la mayoría de los movimientos literarios negristas de América Latina

proviene directa o indirectamente de los movimientos sociales, antirraciales, culturales y literarios desarrollados en Estados Unidos para el renacimiento del Negro. Los movimientos literarios negristas de América Latina han generado muchos escritores y obras que contribuyen al enriquecimiento de la literatura mundial. A partir de este estudio, podemos decir que los movimientos negristas en general y los desarrollados en la literatura latinoamericana en particular, han ayudado mucho al mejoramiento de la condición de vida del Negro y de la diáspora Negra.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- CABRAL Manuel del, 1999, *Compadre Mon*, Buenos Aires, Losana.
- BALLAGA Emilio, 2001, *Cuadernos de poesía negra*, Santa Clara, Letras Cubanas.
- FRANCO Jean, 1990, *Histoire de la littérature hispanoamericana*, Barcelona, Ariel.
- GINAC-MARINIER Carine et DAUPHANT Christine, 2012, *Dictionnaire Mondial de la littérature*, Paris, LAROUSSE.
- GUILLÉN Nicolás, 2011, *Motivos de son*, Madrid, Anaya.
- KESTELOOT Lilian, 1992, *Anthologie négro-africaine*, Vanves, Edicef.
- OVIEDO José Miguel, 2012, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Alianza Editorial.
- MATOS Palés Luis, 1987, *Tuntún de pasa y grifería*, San Juan, Universidad de Puerto Rico.
- TUSÓN Vicente y LÁZARO Fernando, 1990, *Literatura del siglo XX*, Madrid, Anaya.